

MARNEY OGLE, CT

Cincinnati, OH 45219
(513) 504-4482
oglemarney@gmail.com

SUMMARY

Professional Certified ATA Member and French/English Specialist with excellent analytic skills and the ability to maintain client confidentiality. Over 10 years of experience in fast-paced environments with multi-national clients. Seeking to bring knowledge, abilities and skills to the fore as a collaborative member of a high-standard, detail- and customer service-oriented team.

EXPERIENCE

French-English Translator/Transcriber/Proofreader

Various Companies/Freelance Paris, France/USA 2000–present

- Translation and proofreading of specialized medical, pharmaceutical and insurance documents, technical specifications, OSHA regulations for manufacturing firms, cosmetics and beauty supply marketing copy, development plans and business plans for various manufacturers in France.

French Utterance Creator for Proprietary Artificial Intelligence Bot: 'Lex'

Amazon Remote Role Mar. 2020–May 2020

- Delivered high-quality Canadian French content consistently and accurately in the domains of banking and investments, travel, and insurance.
- Responsible for ensuring logical and meaningful review of utterances in Canadian French for numerous domains and for maintaining and curating language data.

French Canadian Alexa Data Services Associate

Amazon Remote Role Oct. 2018–Oct. 2019

- Responsible for transcribing, annotating and determining goal success rate of language data in French for numerous workflows
- Through processing of language data in assigned queues, assist in categorizing and preparing language data for ingestion into machine-learning models to train proprietary virtual assistant to speak and understand Canadian French
- In charge of conducting bi-weekly mentoring/training sessions for new hires on specialized queue conventions
- Point of contact for ongoing questions
- Respond to questions and provide feedback and guidance on technical conventions

French Liaison

Quantum Spatial

Portland, Oregon

July 2018 – Aug 2018

- Gathering, processing and organizing occupancy data for a population-density study through phone and email contact with over 1,000 businesses in French-speaking Canada and Ontario, Canada

Instructor of French and English as a Foreign Language

Various Companies

Paris and Cincinnati

1991–2003

- Instructed written and spoken English language and designed specialized English courses (Financial English, Marketing English, etc.) focusing on conversation, listening, translation and structure exercises to increase students' vocabulary and fluency.

Private Tutor and Permanent French Substitute Instructor

Various College-Prep Private Schools

Cincinnati, Ohio

1991–2008

- Designed tailor-made study habits and exercises and facilitated study sessions for students in preparation for French SAT examinations and students in Advanced Placement French

SKILLS

- Native-level fluency in European French, written and verbal
- Ability to render precise, accurate data analyses of interactions and requests in varying domains made to virtual assistant in a timely manner
- Proven success in working under pressure and providing top-quality deliverables under tight deadlines
- Exemplary communication and interpersonal skills
- Proven ability to multitask and react quickly to changing priorities

EDUCATION/CERTIFICATION

American Translator Association:

Certified French to English

Amazon: Various Specific Goal Success Rate Training Sessions

Remote Role

Northern Kentucky University:

Intensive Certification Program for World Language Teachers

Highland Heights, KY

Université de Paris IV, La Sorbonne:

French Language and Literature and Translation studies

Paris, France

University of Cincinnati:

B.A., French Studies, Cum Laude, 3.4 GPA

Cincinnati, OH